

# VALmédia

Le magazine d'information de la Communauté d'Agglomération du Val de FENSCH

juillet 2005

## Le Val de Fensch sur la "Toile"





Algrange	Neufchef
Fameck	Nilvange
Florange	Ranguevaux
Hayange	Serémange-Erzange
Knutange	Uckange

### CONSEILS DE COMMUNAUTÉ prévus au titre de l'année **2005**

- Jeudi 29 septembre à 19 H
- Jeudi 15 décembre à 19 H

**VAL MÉDIA FENSCH N° 7**  
Magazine édité par la Communauté  
d'Agglomération du Val de Fensch.  
Villa Bigas - 1, rue de Wendel - BP 20176  
57705 Hayange Cedex  
Tél. : 03 82 86 81 81  
Fax : 03 82 86 81 82  
e-mail : info@agglo-valdefensch.fr  
site internet : www.agglo-valdefensch.fr

**Directeur de la publication :**

Michel Paradeis, Président

**Directeur de la rédaction :**

Jean-Philippe Siebert

Directeur Général des Services

**Coordination :** Angélique Mordenti

**Rédaction :** Pascal Piatkowski

Réalisé en collaboration avec les services

de la communauté d'agglomération

**Graphisme :** Patrice Tirabasso

**Photographies :**

Pascal Piatkowski,

Service communication du Val de Fensch

**Impression :** Imprimerie L'HUILLIER - Florange

**Tirage :** 30 000 exemplaires

ISSN 1769-1028

Dépôt légal à parution

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

## actuVAL

p.4-5 Le Val de Fensch s'affiche  
sur la "Toile"

## VALeurs communes

p.6 Tour de Lorraine juniors cycliste  
En passant par le Val de Fensch

p.7 La Maison de Wendel  
Trois siècles d'industrie en Lorraine

p.8 Collecte de mémoire orale :  
recueil des témoignages

p.9 Bilan sanitaire pour l'Église Saint-Martin  
Confort et pérennité : doublé gagnant  
à la piscine de Serémange-Erzange

p.10 Les moutons alliés des pelouses calcaires  
Les sentiers de découverte inaugurés

p.11 Commerces de centre-ville :  
jouer la carte de la proximité

p.12-13 Le Gueulard veut encore s'éclater !

## VALà la une

p.13 Le Val de Fensch ouvre ses portes  
aux étudiants

P. 14 Une police au rayonnement  
communautaire

## VALpratique

p.15 Association Le Savoir...Fer  
Devoir de mémoire

Musée des mines de fer :  
le passé conjugué au futur

p.16 Profitez des bennes à déchets verts !



# Être connu et reconnu...



Notre paysage est marqué par la sidérurgie, pour le meilleur et pour le pire. La Maison de Wendel qui s'est donnée à voir sur les lieux mêmes de sa naissance a marqué des générations entières, dans la diversité des cultures, d'une histoire écrite au sceau du feu des coulées de fonte avec tout ce qu'il faut de passion, de controverses, d'espoir et de désenchantement.

Il nous appartient aujourd'hui d'écrire la suite de cette histoire. Malgré les perspectives qui continuent d'assombrir le tableau, il nous faut agir avec détermination pour donner un avenir à ce territoire. Nos habitants doivent en être fiers. Nous devons gagner à être connu et reconnu pour nos atouts et notre diversité.

Dans les années 70, Bernard LAVILLIERS chantait "La vallée de la Fensch ma chérie... Le ciel a souvent des teintes étranges... C'est un vieux pays pas très connu. Y'a pas d'touristes dans les rues."

Notre rôle est d'insuffler une dynamique à notre vallée pour lui donner une image nouvelle valorisante, accueillante, loin des clichés et pour encourager les gens à y venir et à prospérer.

Nous avons la chance de côtoyer industrie et ruralité.

Nous avons fait du patrimoine un élément clé de notre politique. Le patrimoine est un excellent moyen de développement local, un excellent moyen de mettre en lumière ce territoire pour le rendre plus attractif.

C'est ainsi que toutes les actions que nous développons et dont vous trouvez régulièrement le compte-rendu dans chaque Val'Média et sur le site internet, concourent à l'amélioration de l'attractivité de ce territoire.

C'est l'objectif essentiel de la Communauté d'Agglomération que ses élus poursuivent avec enthousiasme.

**Michel Paradeis**

*Président de la Communauté  
d'Agglomération du Val de Fensch*

# Site internet : Le Val de Fensch s'affiche sur la "Toile"



*Le 16 mars, la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a inauguré et lancé son site internet : <http://www.agglo-valdefensch.fr>.*

*Vecteur d'informations pour le public, il offre également aux habitants du Val de Fensch la possibilité de s'exprimer. Place à l'interactivité !*

Aujourd'hui, internet est devenu un outil incontournable de recherche d'informations. La plupart des foyers sont équipés en micro-ordinateur et se connectent chaque jour sur la "Toile". Grâce à son site, la communauté d'agglomération va pouvoir développer les échanges avec la population de la vallée de la Fensch. Être présent sur le Web est aujourd'hui indispensable pour avoir une réelle légitimité face aux populations locales et à l'ensemble des établissements publics. En utilisant ce support, la communauté d'agglomération montre également son attachement aux nouvelles technologies.

## Les 10 communes représentées

Le site diffuse avant tout des informations destinées à l'ensemble des habitants de la vallée, aux entrepreneurs et investisseurs potentiels, aux élus ainsi qu'au personnel. Mais il ne faudrait pas oublier qu'aux quatre coins de la planète existe un internaute potentiel ! En se connectant, les "surfeurs" pourront tout connaître du fonctionnement, des actions, des projets de la communauté d'agglomération et obtenir de nombreuses données sur la vallée de la Fensch elle-même puisque le site centralise des renseignements sur les 10 communes membres.

## Témoignage d'habitants

La Communauté d'Agglomération du Val de Fensch veut jouer au maximum la carte de la transparence en essayant de nouer de véritables échanges avec les habitants. Les rubriques "On parle de vous" et "Mémoire de Fensch" ont été créées pour qu'ils puissent s'exprimer.



## Le soutien du Conseil Général

Le Conseil Général de la Moselle a soutenu la création du site internet de la communauté d'agglomération à hauteur de 17 394,43 € au titre de sa Politique d'Aménagement de Développement des Territoires Mosellans (PADTM).





## Des informations de proximité

Le site **aggl-valdefensch.fr** contient une foule d'informations pour mieux connaître la communauté d'agglomération, ses projets, son organisation, ses nombreuses compétences (aménagement de l'espace, développement économique, environnement, politique de la ville, sports, cultes, culture, patrimoine...), les communes qui la composent, etc. Il recense les atouts du territoire pour attirer investisseurs et décideurs (voies d'accès, zones d'activités, aides...). La rubrique Environnement explique les actions conduites pour préserver et améliorer la qualité de vie sur le territoire du Val de Fensch : hydrologie, lutte contre les nuisances, tri sélectif, déchetteries, déchets verts... Proche des préoccupations quotidiennes, le site contient également de très nombreuses informations pratiques : jours de marché, urgences, organismes sociaux, enseignement, programmations cinématographiques dans la vallée, téléchargements des publications.

Le site représente enfin un outil de promotion du territoire. C'est en valorisant ses atouts que de nouveaux habitants et décideurs seront attirés.

### En projet...

Le site veut, à terme, être très réactif. Pour cela, il est envisagé de nombreuses alliances qui permettraient de diffuser des informations rapportées sur l'actualité des 10 communes. Il est également prévu de créer des rubriques innovantes. L'intégration d'une carte géographique "intuitive" est à l'étude. Elle permettrait de connaître les disponibilités des terrains (ZAC). En réflexion également, la possibilité de mettre en ligne un module dynamique pour faciliter la gestion des marchés publics. Par ailleurs, une interface ouverte aux élus comme au personnel de la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch pourrait voir le jour, afin de favoriser les échanges en interne et faire naître de nouveaux projets. Voici déjà quelques pistes d'évolution... ■



## Devenez acteur du site !

La communauté d'agglomération vous invite, citoyens de la vallée, à participer activement à la vie de son site. Les rubriques "**Mémoire de Fensch**" et "**On parle de vous**" ont été créées pour vous. La première recueille vos témoignages sur des thèmes variés : sidérurgie, mines, vie quotidienne... La seconde donne un coup de projecteur sur vos sites personnels et/ou professionnels.

Envoyez vos infos à :  
**info@aggl-valdefensch.fr**

ou par téléphone au :  
**03 82 86 81 81**

# Tour de Lorraine juniors cycliste En passant par le Val de Fensch...



La Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a accueilli pour la quatrième fois le Tour de Lorraine juniors cycliste. L'épreuve, inscrite au calendrier de la Coupe du Monde 2005, s'est déroulée du 26 au 29 mai. Deux étapes de cette vingt-quatrième édition ont directement concerné le territoire communautaire. La première (Nancy-Nilvange : 107,8 km) s'est conclue par une arrivée rue Victor Hugo, à Nilvange. La troisième, un contre-la-montre de 12,8 km, s'est disputée entre Uckange et Serémange-Erzange, samedi 28 mai.

Elle a signé une nouvelle convention de trois ans (2005-2007) avec l'organisation de l'épreuve. Elle continue de lui apporter son soutien financier et sponsorise le maillot à pois du meilleur grimpeur, une des tuniques les plus appréciées par les spectateurs.

*"C'est une compétition internationale majeure qui attire le public et contribue à renforcer la notoriété du Val de Fensch, souligne Clément Arnould, vice-président en charge des Sports. En soutenant le Tour de Lorraine juniors, la Communauté d'Agglomération montre son attachement pour le sport et pour les jeunes sportifs en particulier." ■*



## Une pépinière de champions

Cent trente coureurs de 26 équipes ont participé à la 24<sup>e</sup> édition du Tour de Lorraine juniors, dont 20 sélections nationales (Etats-Unis, Pays-Bas, Biélorussie, Hongrie, etc.). La vocation internationale de l'épreuve a passé le braquet supérieur. Les organisateurs ont réussi à attirer pour la première fois des coureurs espagnols, canadiens, finlandais et danois. Parmi eux figureront sans doute les vedettes de demain. Depuis près d'un quart de siècle, les futurs cracks aiment s'aguerrir sur les routes lorraines. Ce fut notamment le cas du champion de France Thomas Voeckler, dont tout le monde se souvient de quelle façon il a illuminé la dernière Grande Boucle.

## Il n'y a pas que l'argent...

Bruno Benuzzi, directeur de l'épreuve, apprécie à sa juste valeur le soutien du Val de Fensch : *"Chaque année, nous sommes reçus comme des seigneurs par la communauté d'agglomération et les villes d'arrivées. C'est le cas depuis quinze ans avec Nilvange et Serémange-Erzange et plus récemment avec Uckange, depuis la signature de la convention. Bien sûr, l'aide financière du Val de Fensch est importante – elle représente environ 17 % du budget global d'organisation, mais il n'y a pas que l'argent. Le public, formidable, est toujours très nombreux pour encourager les coureurs. Pour le remercier, nous faisons tout pour lui offrir du grand spectacle."*



# La Maison de Wendel

## Trois siècles d'industrie en Lorraine (1704 – 2004)



La ville de Hayange et la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch ont accueilli pendant un peu plus d'un mois (5 mai – 12 juin) la magnifique exposition *La Maison de Wendel, Trois siècles d'industrie en Lorraine (1704 – 2004)*. Présentée en début d'année au musée d'Orsay à Paris, l'exposition a retracé la saga de la famille Wendel, qui fête cette année son tricentenaire. Peintures, sculptures, objets, maquettes, dessins et photographies, sans oublier plusieurs conférences et projections documentaires, ont apporté un éclairage saisissant sur cette histoire familiale, régionale et industrielle hors du commun. L'histoire des Wendel, les grandes avancées techniques, industrielles et sociales et enfin la vie des hommes dans les mines et les forges n'ont désormais plus de secret pour les très nombreux visiteurs de l'exposition.



### Réhabiliter la mémoire industrielle

Dans le cadre de cette exposition, Piero Dominique Galloro, ingénieur de recherches en sciences sociales à l'université de Metz, a animé une conférence sur "Le monde ouvrier et les Wendel". L'orateur a pris de la distance par rapport aux représentations convenues sur le sujet.

Quel regard portaient les ouvriers sur les membres de la famille de Wendel ?

Piero Dominique Galloro : *Depuis les restructurations et la crise des années 1960-1970, nous sommes dans un processus de construction d'une image des Wendel de la part des anciens ouvriers et parfois également de leurs enfants qui n'ont pas forcément connu l'usine. Certains discours stigmatisent les maîtres de forges en les accusant d'avoir bradé la sidérurgie lorraine au mépris des populations locales qui en vivaient. Les autres cherchent à créer l'illusion d'un âge d'or. Le rôle des chercheurs dont je fais partie est de se dégager de ces représentations pour aller s'intéresser d'une part aux différents protagonistes de la scène industrielle, à leurs discours, aux tensions et points de convergence qui s'en dégagent.*

Quelle méthodologie de recherches avez-vous choisi pour explorer ce thème ?

P.D.G. : *À la méthodologie d'interprétation des sources historiques classiques, des discours et des pratiques de ces différents acteurs par une analyse sociologique, il me semble que nous ne pouvons pas faire l'impasse sur une approche quantitative qui resitue le cadre général des études. Il s'avère que bien souvent cette démarche fait défaut en sciences humaines dès lors qu'on s'intéresse au monde du travail en général et aux ouvriers en particulier.*

Pourquoi vous-êtes vous intéressé à ce sujet ?

P.D.G. : *D'une part parce que je suis issu des vallées usinières du fer mais aussi parce qu'il serait temps qu'au-delà des prises de position verbale et de principe, les universités de Lorraine s'intéressent à des objets importants dans l'espace transfrontalier que sont la question de la métallurgie et de son corollaire, l'immigration. Mis à part au sein du laboratoire ERASE de l'université de Metz, il n'existe pas de chercheurs qui s'y intéressent de manière systématique et sur le long terme. Il est temps de rendre compte de leur mémoire aux populations de Lorraine qui sont concernées de près ou de loin. ■*

### Un cas d'école

Plusieurs écoles de la vallée sont venues visiter l'exposition, dans le cadre de leur projet artistique et culturel. Brigitte Twardy, enseignante de CE2 à l'école du Jura (Saint-Nicolas-en-Forêt, Hayange) et ses 21 élèves ont apprécié à leur juste valeur la qualité des peintures, sculptures et autres maquettes réunies. "L'exposition reflète bien l'histoire de la vallée. La famille de Wendel fait partie du patrimoine culturel, c'est cette dimension historique que nous exploitons en classe" a expliqué la professeur des écoles. "Les hommes avaient du courage de travailler comme ça" a soupiré Valentine (8 ans) devant l'huile sur toile monumentale d'André Rixens représentant l'enfournement et le défournement des lingots à Hayange. Nicolas (9 ans), dont le grand-père a travaillé dans la sidérurgie, a surtout retenu qu'on travaillait très jeune à cette époque. Lui a fait son choix : "Je préfère vivre aujourd'hui !".





Les étudiants d'ethnologie de l'Université de Metz

# Collecte de mémoire orale : recueil des témoignages

La collecte de la mémoire orale des femmes ayant vécu par ou au côté de l'activité minière et sidérurgique de 1918 à nos jours, se déroule actuellement dans la vallée. Les femmes interrogées apprécient cet exercice de témoignage. Cette étude, proposée par le groupe de travail "Patrimoine" du Conseil de Développement du Val de Fensch, s'applique aux communes de la communauté d'agglomération et à sa région industrielle d'appartenance. Quatre chercheuses du laboratoire ERASE (Equipe de recherche en sociologie et anthropologie de l'expertise) de l'université de Metz réalisent actuellement des entretiens et des observations sur la Vallée de la Fensch. Leur analyse et leurs recherches seront transcrites dans un document dont la rédaction est prévue fin 2005. Les idées ne manquent pas pour valoriser cette collecte de mémoire, inédite sur le secteur : fonds d'archives vivantes, édition d'un ouvrage, réalisation de documentaires, création contemporaine (opéra, son et lumière), etc.

## Daewoo primée

La XIX<sup>e</sup> cérémonie des Molières, le 9 mai dernier, a souri à Daewoo. La pièce de François Bon, produite par le Centre dramatique national de Nancy, a obtenu le Molière du Meilleur spectacle de théâtre public en région, décerné pour la première fois. ■

## Une expérience passionnante

Rencontre avec Virginie Vinel, ethnologue et responsable de l'équipe de chercheuses du laboratoire ERASE de l'université de Metz.

**Quand les entretiens ont-ils démarré ?**

*La première phase de la recherche a démarré en novembre 2004. Nous avons donc commencé à rencontrer des personnes à ce moment-là.*

**Combien en avez-vous réalisés à ce jour ?**

*Il m'est difficile de donner un chiffre exact car nous n'avons pas fait de bilan (début juillet). Une quarantaine de personnes ont déjà dû être interrogées. Les étudiants d'ethnologie de l'Université de Metz ont aussi réalisé un travail d'enquête auprès des femmes et des hommes de la vallée.*

**Comment avez-vous trouvé des volontaires pour participer aux entretiens ?**

*L'étude a fait l'objet d'une première réunion en novembre 2004 avec les acteurs de la vallée. Cela nous a permis d'obtenir de premiers contacts. Puis l'effet boule de neige a fonctionné. Certaines personnes rencontrées nous en ont indiquées d'autres, etc. Nous avons également contacté plusieurs associations. Certaines femmes sont réservées et n'osent pas trop parler, d'où l'importance de mener un travail de mise en confiance et un suivi sérieux. Mais dans l'ensemble, nous sommes très bien reçues. Les femmes sont par ailleurs contentes que l'on s'intéresse (enfin) à elles !*

**Quelle technique utilisez-vous ?**

*En tant qu'ethnologues ou sociologues qualitatifs, nous pratiquons l'entretien libre ou semi-directif. Nous avons certains points sur lesquels nous souhaitons que la personne interviewée parle mais nous laissons l'entretien se dérouler selon les souvenirs des personnes. La qualité de l'interviewer est de savoir bien relancer, c'est-à-dire rebondir sur ce que raconte l'interviewée. Certaines d'entre nous ont choisi aussi le récit de vie lorsque la rencontre est particulièrement fructueuse. C'est donc toute une partie de la vie de la personne interviewée qui est relatée.*

**En tant que chercheuse, que retenez-vous de cette expérience ?**

*C'est passionnant. Ce que j'aime dans mon métier est justement la rencontre avec les gens. Et celles-ci sont particulièrement intéressantes, d'autant plus que toute la recherche historique ou sociologique ou ethnologique parle peu de ces femmes des vallées industrielles.*

**Quelles sont les prochaines étapes de l'étude ?**

*Nous sommes dans la phase de recueil des données, donc en plein sur le terrain. Nous devons rencontrer encore beaucoup de personnes avant fin septembre. ■*





# Bilan sanitaire pour l'église Saint-Martin



Plus que centenaire, l'église de Hayange-centre avait besoin d'un examen de santé pour mesurer les éventuels dégâts causés par le temps. La dernière visite sur l'édifice datait d'une vingtaine d'années. La communauté d'agglomération a confié à la société Chanzy Pardoux la mission de diagnostiquer l'état du clocher, la façade, les motifs extérieurs, les pilastres... L'opération s'est déroulée le 21 mars sous un grand soleil. Elle a nécessité l'utilisation d'une nacelle de 60 m. Durant leur évolution entre ciel et terre, les agents ont purgé les éléments en pierre, retiré les végétaux et ont effectué des relevés photo-

graphiques qui serviront à rédiger un rapport estimatif des travaux à réaliser. Comme on pouvait s'y attendre (l'église Saint-Martin a été érigée en 1884), le temps et la pollution ont endommagé le gré vert d'Allemagne utilisé pour la statuaire. L'entreprise a colmaté de premières brèches mais des interventions ultérieures sont à prévoir. Par mesure de sécurité, la dépose de certaines statues est envisagée. La communauté d'agglomération, qui assume la compétence "cultes", financera ces travaux de sécurité et de mise en conformité. ■

## Confort et pérennité, doublé gagnant à la piscine de Serémange-Erzange

Dans le cadre de sa compétence Sport (construction, aménagement, entretien et gestion des équipements d'intérêt communautaire), la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a fait réaliser début 2005 plusieurs travaux à la piscine de Serémange-Erzange. "Cette opération visait un double objectif : améliorer le confort des usagers et pérenniser les installations" explique Gaël Fischer, technicien à la communauté d'agglomération. 28 nouvelles douches (20 collectives et 8 individuelles) ont été aménagées dans les vestiaires femmes et hommes. Chacune d'entre elles est dotée d'un système d'eau pré-mitigée. Le coût de l'opération s'est élevé à un peu plus de 7 000 euros.



D'autre part, certaines conduites d'eau chaude sanitaire ont été remplacées. De plus, la pose d'électrovannes permettra de mieux réguler l'eau chlorée alimentant les pédiluves (bassin pour les pieds) et de réaliser ainsi des économies (coût : 5 600 euros). Enfin,

7 protections différentielles ont été remplacées dans le tableau électrique (1700 euros) et une opération de mise en conformité de l'éclairage de sécurité vient d'être engagée afin de renforcer la sécurité de l'établissement (11 500 euros). ■



# Les moutons alliés des pelouses calcaires

*Environ 150 moutons paissent dorénavant sur les pelouses calcaires d'Algrange-Nilvange pour protéger et entretenir à long terme ces espaces naturels aux multiples attraits.*



Marc Baudrey - Berger

Grâce à leurs conditions écologiques, chaudes et sèches, les pelouses calcaires du Val de Fensch, de la Vallée de l'Orne et de la commune de Fontoy, abritent de nombreuses espèces végétales et animales à caractère méridional comme les orchidées sauvages ou des plantes aromatiques. La conjoncture agricole de ces dernières décennies (mécanisation, intensification des pratiques, abandon des terres les plus pentues et les moins fertiles, etc.) a mis en danger l'avenir de ces pelouses calcaires. Le fauchage manuel ou mécanisé, inadapté compte tenu de la surface (environ 150 ha), ne favorise pas les mêmes espèces que le pâturage ovin à l'origine de ces pelouses. Face à ce constat, la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch, la Communauté de Communes du

Pays Orne-Moselle et la commune de Fontoy se sont mobilisées pour sauvegarder ces espaces naturels d'intérêt régional. Ensemble, elles ont décidé de recourir au pâturage ovin, solution la plus adaptée pour protéger et entretenir à long terme les pelouses calcaires. Celles d'Algrange-Nilvange ont accueilli leurs premières bêtes le 16 mai dernier, soit quelques 150 moutons. Au mois de septembre, les pelouses calcaires de la Vallée de l'Orne hébergeront à leur tour de nombreux ovins. Le Conservatoire des Sites Lorrains, qui assure la maîtrise d'usage de l'ensemble des sites, a recruté un berger pour veiller en permanence sur les moutons, informer le public et entretenir les sentiers de découverte (lire ci-dessous). ■

# Les sentiers de découverte inaugurés

Samedi 4 juin, Michel Paradeis, président de la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a inauguré les sentiers de découverte du plateau d'Algrange-Nilvange et des côtes de Ranguevaux, en présence de Daniel Béguin, Vice-Président du Conseil Régional. Ces sentiers, de respectivement 5 km et 3 km, sont agrémentés de 10 panneaux pédagogiques de 1 x 1 m informant les promeneurs sur le paysage, la faune, la flore aux alentours. ■



Des panneaux d'informations jalonnent les sentiers

# Commerces de centre-ville : jouer la carte de la proximité

*Soucieuse d'assurer un équilibre commercial sur son territoire, la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a lancé une grande opération de re-dynamisation des commerces de centre-ville.*

"L'évasion commerciale vers les grandes zones, notamment celles implantées sur le sillon mosellan, n'est pas une fatalité", estime Lionel Knoll, chargé de mission développement économique de la communauté d'agglomération. Un commerce de proximité de qualité doit pouvoir coexister. *Nous souhaitons développer une offre commerciale plus dynamique et attractive afin de créer un cadre de vie agréable pour les habitants et les ménages qui souhaitent vivre sur notre territoire.*"

La communauté d'agglomération s'est fixée pour objectif de communiquer aux communes membres des propositions de nature à tonifier leur offre commerciale.

Concrètement, l'action de la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch comporte trois étapes. Le Service d'Information Géographique (SIG) a déjà réalisé une cartographie des commerces présents sur le territoire. Les commerçants membres du groupe de travail ont recensé dans chaque commune les vitrines existantes ainsi que les terrains bâtis et non bâtis susceptibles d'être reconvertis pour des activités commerciales. La seconde phase de l'étude s'est déroulée les 25 et 26 mai dernier. Elle avait pour but de définir les conditions d'attractivité des centres-villes.

## 400 foyers interrogés

À cette occasion, plusieurs groupes de consommateurs ont exprimé leur perception de la ville, de leur quartier, de leurs lieux d'achat, des produits qu'ils consomment et de leurs centres d'intérêt communs. Cette seconde phase a été complétée mi-juin par l'interview téléphonique de 400 foyers, sélectionnés selon des critères spécifiques et représentatifs des dix communes de la communauté d'agglomération. Les résultats de ces deux phases seront ensuite analysés et comparés ville par ville. Une synthèse des travaux sera présentée le 13 octobre 2005 au Conseil de Développement de la communauté d'agglomération. Elle servira de base au programme de re-dynamisation des centres-villes du Val de Fensch. Le conseil de communauté devrait valider les premières propositions avant la fin de l'année 2005. *"Nous réussirons à infléchir le comportement des consommateurs si nous connaissons leur mode de vie et leurs modes de consommation. Les commerces pourront ainsi s'adapter aux besoins de la population, aussi bien en terme de produits que de structure, de qualité d'accueil, d'image, etc."* explique Lionel Knoll. ■



## Les commerçants prennent leur élan

Les associations de commerçants et d'artisans présentes sur le territoire communautaire ont décidé de se regrouper en une fédération. L'Élan du Val de Fensch, c'est son nom, devrait se constituer officiellement à la fin du mois de juin. "Un développement économique local cohérent repose sur des commerces attractifs mais aussi sur des centres-villes où l'on a envie de s'arrêter, commente Robert Paris, responsable de l'antenne Moselle-Nord de la Chambre de Commerce et d'Industrie de la Moselle et animateur au sein du Conseil de Développement. Cette fédération est appelée à jouer un rôle moteur dans la re-dynamisation des commerces de centre-ville. Elle constituera une force de propositions constructive et pèsera d'un poids supplémentaire sur les décisions des Comités Départementaux d'Équipements Commerciaux (CDEC)." L'Élan du Val de Fensch s'efforcera d'harmoniser animations et opérations commerciales sur le territoire. La fédération fera bénéficier ses adhérents d'outils communs à moindre coût : formations, information collective, publicité, etc.

**Vous êtes commerçant et vous avez des idées pour développer l'attractivité commerciale des centres-villes ? Venez rejoindre notre groupe de travail !**

**Contact : [info@agglo-valdefensch.fr](mailto:info@agglo-valdefensch.fr)  
Tél. : 03 82 86 81 81**





# Le Gueulard veut encore s'éclater !

*Alors que le Gueulard vient de vivre un nouveau temps fort dans le cadre de ses "20 ans" à travers une programmation non-stop de 17 jours dans son Magic Mirror, dressé sur le site de Sainte-Neige, Emmanuelle Mathern et Smain Mébarki, respectivement programmatrice-coordinatrice et vice-président de l'Association "P.A.V.É.", ont ouvert leur boîte à souvenirs et exposé leur vision de l'avenir.*

Comment est né le Gueulard ?

Emmanuelle Mathern et Smain Mébarki :  
*En 1984, une douzaine de personnes, âgé entre 20 et 30 ans, ont eu un projet intuitif de résistance face aux chocs de la crise de la sidérurgie (Plan Acier de 1979, Plan Fabius de 1984, etc). Ils ont eu envie de créer un lieu de convivialité, où l'on pourrait boire une bière, voir un spectacle et surtout parler. Petit à petit, le Gueulard s'est transformé en salle de spectacle à part entière, perdant un peu sa vocation initiale. Les représentations sont passées d'un rythme mensuel à un rythme hebdomadaire puis davantage encore, avec deux entités bien distinctes : le "P.A.V.É.", gestionnaire de la programmation et le Gueulard, SCOT (Société Coopérative Ouvrière de Travailleurs) entreprise gérant économiquement le lieu.*



La salle a connu ensuite plusieurs révolutions de palais...

E.M., S.M. : *En 1991, nous avons trouvé les aides pour doter le Gueulard d'équipements professionnels dignes de ce nom (son, lumières, etc.). Le ministère de la Culture de Jack Lang nous a accordé le label "cafémusique" puis le Gueulard est devenu "S.M.A.C." (scène de musiques actuelles), pendant six années.*

C'était avant cette fameuse loi "Bruits et Nuisances"...

E.M., S.M. : *Elle était censée protéger le public et le personnel de salles de spectacle contre les excès sonores. Nous avons été invités à ne pas franchir un seuil de 77 décibels, c'est-à-dire moins que ce qu'une batterie produit à elle seule. Autant dire que cette loi signifiait la mort programmée du Gueulard.*

*Les travaux d'insonorisation étaient inenvisageables et la commune de Nilvange ne pouvait pas racheter l'ensemble de l'immeuble de la rue Clemenceau. Après 16 ans de concerts et de spectacles, nous avons préféré choisir nous-mêmes la date de fermeture, le 21 décembre 2000.*

Depuis, qu'est devenu le Gueulard ?

E.M., S.M. : *L'association a pris son bâton de pèlerin. Elle a rencontré les élus locaux pour trouver une alternative. Nous sommes tombés d'accord pour produire chaque saison quarante spectacles itinérants dans l'ensemble des dix communes de la communauté d'agglomération, en salle et en extérieur. C'est un rythme très exigeant, des journées plus que remplies... mais aussi beaucoup de satisfactions car nous avons rencontré un public local que nous ne connaissions pas.*



Quels souvenirs gardez-vous de la période bénie du Gueulard ?

E.M., S.M. : *Nous sommes nombreux à avoir vécu notre premier spectacle dans cette salle. Le Gueulard a ouvert de nouveaux horizons, sur le plan professionnel et privé, à ceux qui l'ont fréquenté. La programmation nous a offert de rencontrer des artistes fabuleux, qui ont toujours donné le meilleur d'eux-mêmes sur scène. Les Michael Jones, Karim Kacel, Jean-Jacques Milteau, Zebda, Tété n'ont jamais oublié leur passage au Gueulard ; nous non plus !*



Le Magic Mirror

Dans votre boule de cristal, que voyez-vous de l'avenir ?

E.M., S.M. : *Il y a d'abord ce projet d'équipement dédié aux musiques actuelles dans la Vallée, avec une salle de spectacles mais aussi des lieux de répétition et de rencontre pour les jeunes musiciens. Nous sommes preneurs, évidemment ! Cela permettra au Gueulard de retrouver son identité, de s'enraciner*

*sur le territoire communautaire. Nous avons signé une nouvelle convention tripartite avec le ministère de la Culture et la communauté d'agglomération, sur la base de 25 concerts par saison.*

Lors de l'inauguration des "20 ans du Gueulard", le 13 mai dernier sur le Site Sainte Neige, Monsieur Michel Paradeis est tombé sous le charme du Magic Mirror. Il a promis que la Communauté d'Agglomération ferait tout son possible pour donner un lieu à l'association. Nous ne pouvons que lui en être reconnaissants. Le vendredi 13 mai nous aura porté chance ! C'est de bon augure pour la suite... ■

## Le Val de Fensch ouvre ses portes aux étudiants

La Communauté d'Agglomération du Val de Fensch accueille chaque année plusieurs étudiants en stage, pour leur permettre de découvrir le monde de l'administration, son fonctionnement, ses missions, etc. La communauté d'agglomération entretient des relations constructives avec les universitaires. Elle apprécie leur vision extérieure et objective ainsi que leurs propositions souvent intéressantes. Voici une brève présentation des étudiants dernièrement en stage au Val de Fensch :

- **Sébastien Kowalski** (*DESS Administration locale, Université de Metz*) : durant ses deux mois de stage au service Financier de la communauté d'agglomération, Sébastien a préparé un colloque pour permettre aux élus d'apprécier la situation financière de la collectivité et ses probables évolutions.
- **Vanessa Pierron** (*DESS chargé d'études économiques et développement local, Université de Metz*) : en l'espace de six mois,



Sébastien Kowalski, Vanessa Pierron

Vanessa a réalisé un diagnostic économique global du territoire communautaire (recensement des friches commerciales, observatoire des zones d'activités, participation au plan de communication : organisation de salons, petits déjeuners, etc.).

• **Sophie Poncelet** (*Maîtrise en Sciences et Techniques Développement local de l'emploi, Université de Metz*) : durant son mois de stage, Sophie a participé à l'organisation d'un petit déjeuner-rencontre pour les entreprises implantées sur la zone d'activités la

Feltière Sainte-Agathe. Elle a également ébauché un cahier technique pour le centre d'appels et a défini une stratégie de prospection.

• **Aline Tres** (*Institut d'Etudes Politiques de Strasbourg – Administration publique*) : a rédigé son mémoire de quatrième année sur les compétences économiques dans l'intercommunalité, en prenant l'exemple de la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch. ■

# Une police au rayonnement communautaire

La police municipale à caractère intercommunal (PMCI) de la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch a pris ses fonctions début 2005.

Elle assure des missions communautaires et communales.

Parce que le besoin de tranquillité ou de sécurité sur les axes de circulation était une demande forte, la communauté d'agglomération a créé un corps de police municipale à caractère intercommunal. Le sous-lieutenant Céline Ditsch (chef de service) et ses adjoints, Patrick Dufaure (chef de police) et Christian Sacco (gardien principal), assurent depuis cette année principalement des missions communautaires mais peuvent également intervenir à la demande des communes pour des prestations spécifiques (encadrement des manifestations culturelles et sportives locales, respect des arrêtés du maire...). La PMCI agit essentiellement dans le domaine de la sécurité routière. Elle effectue régulièrement des contrôles routiers sur le territoire communautaire (feux tricolores, stop, lignes continues, deux roues, vitesse, alcoolémie en cas d'in-

fraction). En complément de ce volet "répressif", elle met en place chaque année des actions de prévention ciblées dans le cadre de sa campagne de sécurité routière. Pour ce faire, elle travaille en collaboration avec les 10 communes. Elle veille également à la sécurité aux abords des écoles, vérifie l'application des arrêtés de police, etc.

Céline Ditsch, Patrick Dufaure et Christian Sacco interviendront chaque automne dans les écoles de la vallée pour des actions de prévention. Les trois agents du service ont par

ailleurs pour mission de surveiller le patrimoine communautaire (bâtiments, équipements culturels et sportifs, etc.). Dans tous les cas, la PMCI travaille en parfaite intelligence avec la Police Nationale, la Gendarmerie Nationale et les communes dotées d'une police municipale. Comme le souligne un de ses membres,

*"notre principal objectif est de contribuer à la baisse des accidents de la route sur la vallée, en modifiant le comportement des automobilistes" . ■*



## Paroles de policiers

Céline Ditsch (chef du service) : *"Elaborer et mettre en place un tel service à l'échelon de la communauté représente un challenge intéressant. Les habitants du Val de Fensch ont d'abord été un peu étonnés. Depuis, ils ont appris à nous connaître et n'hésitent plus à nous exposer leurs problèmes : ici un stop régulièrement "grillé", là un stationnement anarchique, etc. À Neufchef, Ranguévaux et Nilvange, où il n'y avait pas de police municipale, notre arrivée a été particulièrement bien perçue..."*

Patrick Dufaure (adjoint) : *"Après plusieurs années à la police municipale de Florange, j'ai ressenti le besoin de découvrir autre chose. Travailler sur dix communes au lieu d'une est très enrichissant sur le plan professionnel et relationnel. Le changement a du bon. Lorsque vous connaissez trop bien les gens, vous n'avez plus tout à fait la même autorité sur eux..."*

## Association Le Savoir...Fer Devoir de Mémoire

Avec son association Le Savoir...Fer, Jacques Corbion protège la mémoire et le vocabulaire forgés par plusieurs générations de mineurs et de sidérurgistes.

Ancien responsable des hauts-fourneaux de Patural, Jacques Corbion n'a jamais rompu le cordon ombilical qui le liait au monde du fer et de la fonte. En 1989, il crée son association Le Savoir... Fer dont le principal objectif est la sauvegarde du vocabulaire d'hier et d'aujourd'hui concernant le fer sous tous ses aspects : fer, fonte, acier et leur environnement proche. *"Avec la fermeture de nombreuses mines de fer et de charbon ainsi que de multiples usines, c'est tout un vocabulaire forgé par plusieurs générations d'ouvriers qui menaçait de disparaître. Il m'a semblé important de conserver la mémoire de ce patrimoine linguistique"* explique Jacques Corbion.

Les membres de l'association, aidés par des centaines de collaborateurs (sidérurgistes en activité ou retraités, mineurs, scientifiques, linguistes, chercheurs, philatélistes, etc.), viennent de faire paraître la 4<sup>e</sup> édition de leur Glossaire "Le Savoir...Fer", une œuvre gigantesque de 3 440 pages, 60 000 mots et quelques 3 500 références bibliographiques. Au-delà du langage technique, on y retrouve tout l'héritage des hommes qui ont fabriqué et utilisé les machines : langue populaire, références argotiques, connotations religieuses, etc. Jamais rassasié, Jacques Corbion prépare déjà un supplément sous forme papier (sortie prévue en 2010) qui relatera la saga des hauts-fourneaux lorrains, avant pourquoi pas de "graver" son encyclopédie sur CD rom. ■

### Association Le Savoir... Fer

7, rue du Parc

57290 Serémange-Erzange

Tél/fax : 03 82 58 03 71

E-mail : [ass.le.savoir.fer@free.fr](mailto:ass.le.savoir.fer@free.fr)

## Musée des Mines de fer : le passé conjugué au futur

Le Musée des Mines de fer de Neufchef adopte les nouvelles technologies pour faire revivre l'histoire du minerai avec encore plus d'émotions.

Depuis l'ouverture du Musée des Mines de fer de Neufchef en 1990, les responsables de l'association AMOMFERLOR (Association Mémoire Ouvrière des Mines de FER de LORraine) gestionnaires et animateurs des

lieux n'ont eu de cesse d'améliorer le confort des visiteurs et de renouveler leur intérêt pour l'histoire de l'extraction du minerai de fer. Le site se prépare à accueillir de nouveaux aménagements. Les visiteurs étrangers pourront bientôt utiliser des audio guides dans leur langue maternelle (allemand, anglais, italien, néerlandais) aussi bien dans les salles d'exposition que pour le circuit souterrain. D'autre part, des panneaux explicatifs seront installés devant chaque engin exposé sur le carreau de la mine.

Garant du patrimoine industriel local et régional, le musée regarde également vers l'avenir. Ses deux salles de conférences sont désormais équipées d'un accès à internet haut débit pour permettre aux entreprises, associations et autres groupements de tenir des séminaires, congrès, journées de formations dans les meilleures conditions. L'association AMOMFERLOR prépare par ailleurs la sortie d'un DVD au contenu suivant : deux films d'archives et un rappel historique des mines de fer en Lorraine, un volet pédagogique pour les écoles (primaires, collèges, lycées), une présentation interactive des deux musées.

### Musée des Mines de fer de Neufchef

Ouvert tous les jours de 14 h à 18 h  
(fermeture le lundi).

Départ de la dernière visite à 16 h.

### Musée des Mines de fer d'Aumetz

Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre  
de 14 h à 18 h  
(fermeture le lundi).

Départ de la dernière visite à 16 h.

Tél : 03 82 85 76 55

Fax : 03 82 84 45 10

Internet : [musee-minesdefer-lorraine.com](http://musee-minesdefer-lorraine.com)



Grâce au soutien financier de la communauté d'agglomération, les habitants des dix communes de la vallée bénéficient en plus de conditions tarifaires très avantageuses. Cet été, venez profiter de la fraîcheur des galeries souterraines ! ■

# Profitez des bennes à déchets verts !



Comme chaque année d'avril à octobre, la communauté d'agglomération met gratuitement à disposition des habitants du Val de Fensch des bennes à déchets verts. Vous pouvez directement y déposer (sans sac plastique ni emballage d'aucune sorte) vos tontes de pelouses, coupes de haies, branches et autres déchets végétaux. Depuis le mois d'avril et jusqu'en novembre, 13 bennes au total sont déposées chaque vendredi dans les communes puis récupérées le lundi.

## Infos pratiques

Pour tous renseignements, vous pouvez composer le n° vert :

0800 33 67 24

ou 0800 FENSCH

(appel gratuit depuis un poste fixe), vous serez mis en relation avec une ambassadrice du tri de la communauté d'agglomération. Plans de situation et calendriers disponibles sur : [www.agglo-valdefensch.fr](http://www.agglo-valdefensch.fr) rubrique Environnement

## Le chiffre

En 2004, la mise à disposition des bennes à déchets verts sur le territoire, du mois d'avril jusqu'à la mi-novembre, a permis de collecter 519 tonnes de végétaux. ■

## Que deviennent-ils ?

Les déchets verts collectés sur le territoire communal sont transportés jusqu'à la plate-forme de compostage de Metzervisse (groupe Sita). Ils sont alors pesés, retournés, broyés et transformés en compost selon un procédé 100 % naturel. Une tonne de végétaux permet de produire 230 kg de compost, également appelé amendement organique. La société Sita commercialise son produit dans les grandes centrales de distribution et auprès des agriculteurs. Le compost est utilisé comme engrais pour l'agriculture, les cultures maraîchères, etc. On le retrouve également dans les jardins et l'aménagement paysager.



Calendrier des bennes à déchets verts

### FAMECK 1

Quartier Oury Sud  
Angle de la rue Sainte Catherine  
et rue de la rivière

- du 1er au 4 juillet
- du 29 juillet au 1er août
- du 2 au 5 septembre
- du 30 septembre au 3 octobre
- du 4 au 7 novembre

### FAMECK 2

Rue de la croix Munier

- du 8 au 11 juillet
- du 5 au 8 août
- du 9 au 12 septembre
- du 7 au 10 octobre

### FAMECK 3

Rue du Général Henry  
(en face de la rue de Reims)  
Rue Albert Bosment

- du 15 au 18 juillet
- du 12 au 16 août
- du 16 au 19 septembre
- du 14 au 17 octobre

### FLORANGE 1

Angle rue d'Alsace et rue de la gare  
Rue de Verdun, accès usine Sollac  
Avenue de Lorraine, près du cimetière

- du 29 juillet au 1er août
- du 26 au 29 août
- du 30 septembre au 3 octobre
- du 28 au 31 octobre

### FLORANGE 2

Croisement rue d'Argonne et rue d'Oury  
Parking rue du Languedoc  
Parking rue Saint Pierre  
Rue de Provence

- du 8 au 11 juillet
- du 5 au 8 août
- du 9 au 12 septembre
- du 7 au 10 octobre

### FLORANGE 3

Parking rue des acacias  
Rue Epona

- du 13 au 17 mai
- du 17 au 20 juin
- du 15 au 18 juillet
- du 12 au 16 août
- du 16 au 19 septembre
- du 14 au 17 octobre

### HAYANGE 1

Parking rue Abbé Nicolay  
Parking cimetière, rue du cimetière (MARSPICH)  
Rue de Veymerange (KONACKER)

- du 8 au 11 juillet
- du 5 au 8 août
- du 9 au 12 septembre
- du 7 au 10 octobre

### HAYANGE 2

Cité Bellevue, face au terrain de jeux  
Arrêt de bus, rue Lamartine (MARSPICH)  
Place du marché, derrière MJC (KONACKER)  
Parking Mairie, bvd des Vosges  
(SAINT NICOLAS EN FORET)

- du 15 au 18 juillet
- du 12 au 16 août
- du 16 au 19 septembre
- du 14 au 17 octobre

### KNUTANGE

Parking cimetière  
Lotissement Val de Fensch,  
près du bâtiment " Y "

- du 1er au 4 juillet
- du 29 juillet au 1er août
- du 26 au 29 août
- du 30 septembre au 3 octobre
- du 4 au 7 novembre

### NEUFCHÉF

Garage Services Techniques  
Parking PL CD 57  
Rue Notre Dame des Neiges  
(ancien boulo-drome)

- du 15 au 18 avril
- du 20 au 23 mai
- du 17 au 20 juin
- du 22 au 25 juillet
- du 19 au 22 août
- du 23 au 26 septembre
- du 21 au 24 octobre

### NILVANGE

Entrée du lotissement, rue Lucien Noiroit  
Parking salle des sports, rue de la Moselle

- du 1er au 4 juillet
- du 29 juillet au 1er août
- du 2 au 5 septembre
- du 30 septembre au 3 octobre
- du 4 au 7 novembre

### SÉRÉMANGE-ERZANGE 1

Parking de la maternelle la Pommeraie  
Place de l'église  
Parking angle avenue Galliane  
et rue Madelaine

- du 8 au 11 juillet
- du 22 au 25 juillet
- du 5 au 8 août
- du 19 au 22 août
- du 2 au 5 septembre
- du 16 au 19 septembre
- du 30 septembre au 3 octobre
- du 14 au 17 octobre
- du 28 au 31 octobre

### SÉRÉMANGE-ERZANGE 2

Parking rue des carrières  
Au bout de la rue de Suzange  
Angle rue de la Liberté et Ferme Husson

- du 1er au 4 juillet
- du 15 au 18 juillet
- du 29 juillet au 1er août
- du 12 au 16 août
- du 26 au 29 août
- du 9 au 12 septembre
- du 23 au 26 septembre
- du 7 au 10 octobre
- du 21 au 24 octobre
- du 4 au 7 novembre

### UCKANGE

Cité des sports, parking terrain de jeux  
Cité des roses, terrain de jeux  
Lot Petite Fontaine, face à la gendarmerie  
Lot les Chardons, parking entre n°15 et n°16  
Rue des vergers, Parking FPA  
Lot Pont de Pierre, terrain de jeux

- du 22 au 25 juillet
- du 19 au 22 août
- du 23 au 26 septembre
- du 21 au 24 octobre